

## Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 ROME 03445 101636Z

73

ACTION CU-04

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 USIA-15 L-02 /034 W

----- 108407

R 101515Z MAR 75

FM AMEMBASSY ROME

TO SECSTATE WASHDC 9941

UNCLAS ROME 3445

FOR: CU

E.O. 11652: N/A

TAGS: SCUL IT

SUBJ: FULBRIGHT AGREEMENT

REF: STATE 032297 AND 042459

ITALIAN MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AGREES TEXT IS IN FINAL STATE. MINOR COMMENTS FOLLOW, NONE OF WHICH SHOULD IMPEDE EARLY SIGNING.

1) ARTICLE 1 (B), SECOND SENTENCE: NO OBJECTION TO DROPPING "THE " IN FRONT OF "STATUS" IN ENGLISH TEXT. RETENTION OF ELIMINATION OF ARTICLE IN ITALIAN DOES NOT CHANGE MEANING, BUT RETENTION IS GRAMMATICALLY MORE CORRECT. THEREFORE PREFER STAY AS IS IN ITALIAN.

2) ARTICLE 1 (A): MINISTRY AGREES THAT "ATTIVITA" \$93 NOT TRANSLATE "SKILLS". BUT IN BROAD MEANING IT ENCOMPASSES THEM ESPECIALLY IF USED IN CONJUNCTION WITH "CONOSCENZE" (KNOWLEDGE). PRESENT WORD PROBABLY RESULTS FROM ERROR OR OMISSION OF ACCOMPANINGWORD IN ONE OF REDRAFTS. SINCE IT IS NOT UNACCEPTABLE TO DEPARTMENT, WILL REMAIN AS IS IN ORDER NOT REOPEN TIME-CONSUMING QUESTIONS WITH OTHER SECTIONS OF MINISTRY.

3) ARTICLE 3 (1): OUT/OUR ERROR IS TYPOGRAPHICAL INF ENGLISH TEXT, NOT REFLECTED IN ITALIAN. CORRECTION NECESSARY ONLY IN ENGLISH.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 ROME 03445 101636Z

4) ARTICLE 6 (B) (1): ACCEPTABILITY OF WORDING "ENTI LOCALI" AS DESIGNATING ALL BODIES AND ADMINISTRATIONS WHICH ARE NOT NATIONAL REPEAT NATIONAL IN SCOPE, HAS ALREADY BEEN CLEARED WITH DEPARTMENT. IT IS THEREFORE HOPED THAT ITALIAN TEXT CAN STAY AS IS.

5) ARTICLE 6 (B) (2): MINISTRY CONCURS WITH CORRECTION ENGLISH TEXT. ITALIAN TEXT WILL BE CORRECTED TO READ AS FOLLOWS: "ARTICOLO 3, PARAGRAFO (6), E ARTICOLO 5." VOLPE

UNCLASSIFIED

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01 JAN 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** n/a  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 10 MAR 1975  
**Decaption Date:** 01 JAN 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** n/a  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Authority:** n/a  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:**  
**Disposition Date:** 01 JAN 1960  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1975ROME03445  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Film Number:** D750083-0796  
**From:** ROME  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1975/newtext/t19750366/aaaachkj.tel  
**Line Count:** 71  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Office:** ACTION CU  
**Original Classification:** UNCLASSIFIED  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 2  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** n/a  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** 75 STATE 032297, 75 AND 042459  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Authority:** woolflhd  
**Review Comment:** n/a  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 09 JUN 2003  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review History:** RELEASED <09 JUN 2003 by BrownAM>; APPROVED <07 JAN 2004 by woolflhd>  
**Review Markings:**

Margaret P. Grafeld  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
05 JUL 2006

**Review Media Identifier:**  
**Review Referrals:** n/a  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** FULBRIGHT AGREEMENT  
**TAGS:** OEXC, IT, US  
**To:** STATE  
**Type:** TE  
**Markings:** Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 05 JUL 2006